

SZENE 30 • HAUS NUMMER 7

A térkép

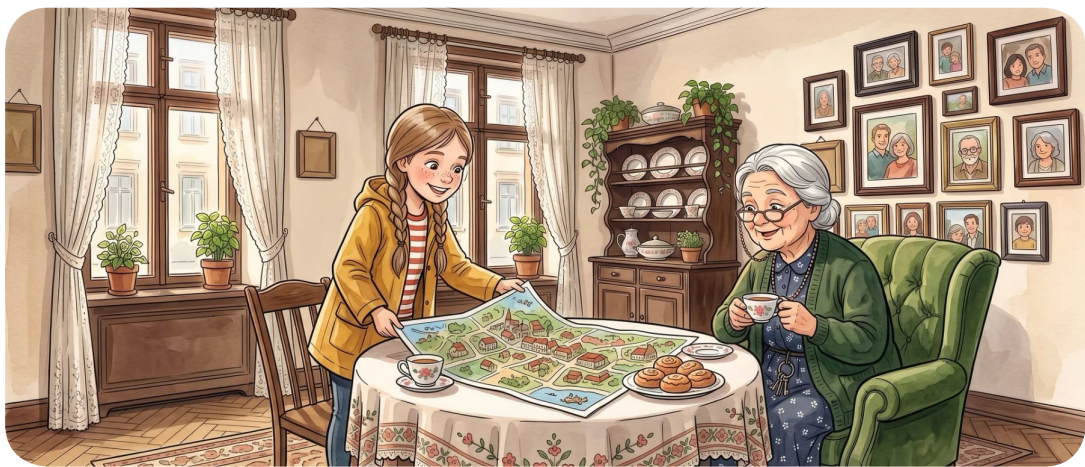
Montag nach der Arbeit. Lili hat von ihrer Oma alles über deinen Sonntag gehört. Sie hat dir eine Stadtkarte gezeichnet.

134 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

In der Stadt unterwegs

Ungarisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann Orte auf einer Karte beschreiben und den Weg erklären.

Lili = ■ Ilona = O Lena (Lukas) = ▲

■ Szia! Nagymama mindent elmondott: vasárnap, a tó, Cirmi!

O Persze. Mindent tudok.

■ Itt egy térkép. Neked! Én rajzoltam.

▲ Térkép nekem? Nagyon köszönöm!

■ Nézd: ez a hetes ház. Lent Eszter kávézója.

▲ És ez mi a parknál?

■ Az iskolám. A parkkal szemben van.

▲ És hol a posta? Nekem a posta kell.

■ A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

○ Na, hogy megy a hetes háztól a postáig?

▲ A hetes háztól jobbra, aztán a második utcán balra. A posta a bank és a patika között van.

○ Nagyon jó! Ügyes!

■ És itt vannak Cirmi helyei: a piac, a kávézó ablaka, a pad a parkban és a tó.

▲ És ez a piros X mi a tetőn? Meg a kis kulcs?

■ Cirmi titka.

▲ Milyen titok?

■ A titok az titok.

○ Na, ki kér teát?

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • CSELEKVÉSEK

mesélni erzählen (über etwas)

ZU HAUSE • OTTHON

tető Dach

ORTE IN DER STADT • HELYEK A VÁROSBAN

iskola Schule

posta Post

bank Bank (Geldinstitut)

patika Apotheke

szupermarket Supermarkt

hely Platz; Ort

pad Sitzbank

HIER UND DORT • ITT ÉS OTT

szemben gegenüber

között zwischen

ALLTÄGLICHE DINGE • MINDENNAPI TÁRGYAK

térkép Karte

titok Geheimnis

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Szia! Nagymama mindent elmondott: vasárnap, a tó, Cirmi!

- ☐ A Ilona
- ☐ B Lili
- ☐ C Lena

2 Na, hogy megy a hetes háztól a postáig?

- ☐ A Lena
- ☐ B Ilona
- ☐ C Lili

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Itt egy térkép. Neked! Én rajzoltam.

- ☐ A Das ist meine Schule. Sie liegt gegenüber vom Park.
- ☐ B Eine Karte für mich? Vielen Dank!
- ☐ C Hier ist eine Karte. Für dich! Ich habe sie gezeichnet.

2 Nagyon jó! Ügyes!

- ☐ A Sehr gut! Das haben Sie gut gemacht!
- ☐ B Nun, wer möchte Tee?
- ☐ C Die Post ist zwischen der Bank und der Apotheke. Der Supermarkt ist an der Ecke beim Bahnhof.

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Ungarisch an.

1 Schau: Das ist Haus Nummer 7. Unten ist Eszters Café.

- ☐ A Milyen titok?
- ☐ B Térkép nekem? Nagyon köszönöm!
- ☐ C Nézd: ez a hetes ház. Lent Eszter kávézója.

2 Ein Geheimnis ist ein Geheimnis.

- ☐ A A titok az titok.
- ☐ B Nézd: ez a hetes ház. Lent Eszter kávézója.
- ☐ C Na, hogy megy a hetes háztól a postáig?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1** parkkal Az szemben iskolám. van. A
-

- 2** Na, ki kér teát?
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Persze. Mindent tudok.
- ☐ Térkép nekem? Nagyon köszönöm!
- ☐ Az iskolám. A parkkal szemben van.
- ☐ A titok az titok.
- ☐ Na, hogy megy a hetes háztól a postáig?

SZENE 30 • WÖRTER

A térkép

Die Karte

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

In der Stadt unterwegs

Ungarisch

Online lesen & hören



mesélni
erzählen (über
etwas)



térkép
Karte



iskola
Schule



szemben
gegenüber



posta
Post



között
zwischen



bank
Bank
(Geldinstitut)



patika
Apotheke



szupermarket
Supermarkt



hely
Platz; Ort



pad
Sitzbank



tető
Dach

Wörter

AUS DER SZENE

mesélni

erzählen (über etwas)

térkép

Karte

Térkép nekem? Nagyon köszönöm!

iskola

Schule

szemben

gegenüber

Az iskolám. A parkkal szemben van.

posta

Post

És hol a posta? Nekem a posta kell.

között

zwischen

A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

bank

Bank (Geldinstitut)

A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

patika

Apotheke

A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

supermarket

Supermarkt

A posta a bank és a patika között van. A supermarket meg a sarkon, az állomásnál.

hely

Platz; Ort

És itt vannak Cirmi helyei: a piac, a kávézó ablaka, a pad a parkban és a tó.

pad

Sitzbank

És itt vannak Cirmi helyei: a piac, a kávézó ablaka, a pad a parkban és a tó.

tető

Dach

És ez a piros X mi a tetőn? Meg a kis kulcs?

titok

Geheimnis

Milyen titok?

NEUE WÖRTER

tér

Platz (in der Stadt)

Ez a tér.

tanár	Lehrer/Lehrerin Ez a tanár.
erkély	Balkon Ez az erkély.
bent	drinnen Cirmi bent van.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 iskola

- ☐ A Schule
- ☐ B Mann
- ☐ C und

2 bank

- ☐ A Bank (Geldinstitut)
- ☐ B alles
- ☐ C Oktober

3 tanár

- ☐ A Lehrer/Lehrerin
- ☐ B nie
- ☐ C jeder; jede; jedes

4 pad

- ☐ A fünfzig
- ☐ B Nachricht
- ☐ C Sitzbank

5 erkély

- ☐ A Juni
- ☐ B Januar
- ☐ C Balkon

6 tér

- ☐ A das; dies
- ☐ B Platz (in der Stadt)
- ☐ C Wohnzimmer

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

ez Persze Szia Itt

_____.! Nagymama mindent elmondott: vasárnap, a tó, Cirmi!

Bedeutung: Hallo! Oma hat mir alles erzählt: Sonntag, der See, Cirmi!

ez Itt Persze Szia

_____. Mindent tudok.

Bedeutung: Natürlich. Ich weiß alles.

Szia ez Itt Persze

_____ egy térkép. Neked! Én rajzoltam.

Bedeutung: Hier ist eine Karte. Für dich! Ich habe sie gezeichnet.

Persze ez Szia Itt

Nézd: _____ a hetes ház. Lent Eszter kávézója.

Bedeutung: Schau: Das ist Haus Nummer 7. Unten ist Eszters Café.

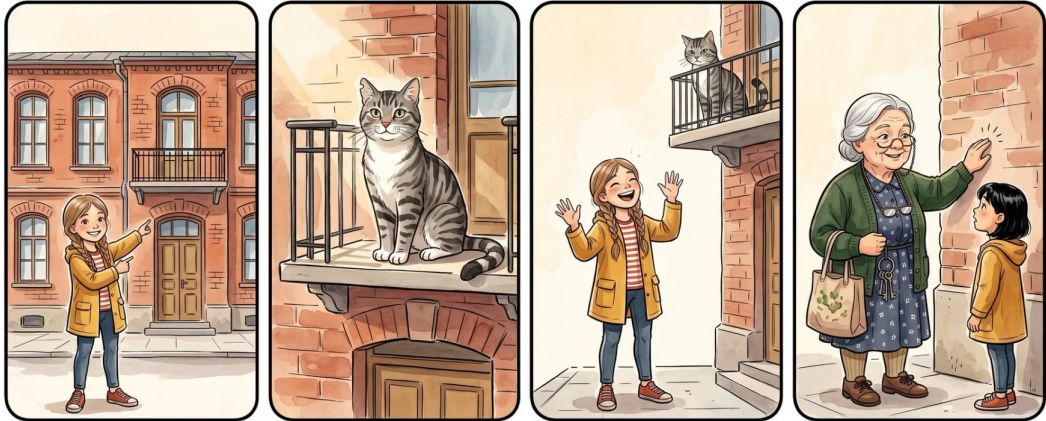
Persze Szia És Itt

_____ ez mi a parknál?

Bedeutung: Und was ist das am Park?

W3) SCHAU! DAS IST MEINE SCHULE.

Fülle die Sprechblasen.



tanárunk iskolám erkélyen Negyven

Lili: Nézd! Ez az _____.

Lena: Nagyon szép! És az mi az _____?

Lili: Cirmi! Minden nap idejön. Ő a _____!

Ilona: Nem Cirmi. Én voltam itt tanár. _____ évig!

Bedeutung: 1. Schau! Das ist meine Schule.

2. Sehr schön! Und was ist das auf dem Balkon?

3. Cirmi! Er kommt jeden Tag hierher. Er ist unser Lehrer!

4. Nicht Cirmi. Ich war hier Lehrerin. Vierzig Jahre lang!

SZENE 30 • GRAMMATIK

Hol, hová, honnan

Ort, Ziel und Herkunft

8 Übungen • Dauer: 25 Min.

In der Stadt unterwegs

Ungarisch

Online lesen & hören 

Die vollständigen Formen für kommen lauten **jövök, jössz, jön, jövünk, jöttök, jönnek**. **Mivel?** fragt womit, wie in **Mivel mész?**.

Ort, Ziel und Herkunft

Innenraum- und Oberflächenendungen zeigen, wo etwas ist, wohin es geht und woher es kommt: **-ban/-ben, -ba/-be, -ból/-ből** und **-on/-en/-ön, -ra/-re, -ról/-ről**. Für eine Person oder einen Ort in ihrer Nähe verwendest du **-nál/-nél, -hoz/-hez/-höz, -tól/-től**: **Ilonánál, Ilonához, Ilonától**.

Die grundlegenden Fragen sind **hol? hová? honnan?**: wo, wohin, woher. Dreiergruppen von Adverbien sind **itt/ide/innen** und **ott/oda/onnan**. Das Präsens mit einer zukünftigen Zeitangabe ist eine normale Form für einen Plan: **holnap megyünk**. Die frühen Formen **rajzoltam/elmondott** werden als feste Vergangenheitswendungen in der Kartenszene erklärt.

Form	Beispiel	Bedeutung
Hol	Hol van a kulcs?	Wo ist der Schlüssel?
Hová	Hová mész?	Wohin gehst du?
Honnan	Honnan jössz?	Woher kommst du?
Ilonánál	Ilonánál vagyok.	Ich bin bei Ilona.
Ilonához	Ilonához megyek.	Ich gehe zu Ilona.
Ilonától	Ilonától jövök.	Ich komme von Ilona.

Hol van a kulcs?

Wo ist der Schlüssel?

Hová mész?

Wohin gehst du?

Honnan jössz?

Woher kommst du?

Ilonánál vagyok.

Ich bin bei Ilona.

Ilonához megyek.

Ich gehe zu Ilona.

Ilonától jövök.

Ich komme von Ilona.

Person	jönni	Bedeutung
én	jövök	ich — kommen
te	jössz	du — kommen
ő ön	jön	er/sie/Sie (höflich) — kommen
mi	jövünk	wir — kommen
ti	jöttök	ihr — kommen
ők önök	jönnek	sie/Sie (höflich, Mehrzahl) — kommen

Die Kartenszene verwendet **rajzoltam** für ich habe gezeichnet und **elmondott** für erzählt. Die Geschichte verwendet **jöttem** für ich bin gekommen und **laktam** für ich habe gewohnt. Lerne diese festen Vergangenheitswendungen hier vor der allgemeinen Vergangenheitslektion. Für ein Ziel bedeutet **a tóhoz** zum See und **az állomásra** zum Bahnhof.

Vergleiche **haza**, nach Hause, mit **otthon**, zu Hause. **Hazamegyek** bedeutet ich gehe nach Hause. Die nützliche Wendung für einen Besuch **eljön** bedeutet kommt her oder kommt mit. Sie verwendet dasselbe bereits geübte Verb für kommen.

GRAMMATIK**G1) ERKENNE DAS MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Hol van a kulcs?

Bedeutung: Wo ist der Schlüssel?

- 2 Hová méysz?

Bedeutung: Wohin gehst du?

- 3 Honnan jössz?

Bedeutung: Woher kommst du?

- 4 Ilonánál vagyok.

Bedeutung: Ich bin bei Ilona.

G2) WÄHLE DIE PASSENDE FORM 1

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Én _____ Budapestről.

- ☐ A jövök
- ☐ B jössz
- ☐ C jön

Bedeutung: Ich komme aus Budapest.

2 Te _____ Budapestről.

- ☐ A jövök
- ☐ B jössz
- ☐ C jön

Bedeutung: Du kommst aus Budapest.

3 Ő _____ Budapestről.

- ☐ A jössz
- ☐ B jövök
- ☐ C jön

Bedeutung: Er/Sie kommt aus Budapest.

4 Mi _____ Budapestről.

- ☐ A jössz
- ☐ B jövök
- ☐ C jövünk

Bedeutung: Wir kommen aus Budapest.

5 Ti _____ Budapestről.

- ☐ A jössz
- ☐ B jövök
- ☐ C jöttök

Bedeutung: Ihr kommt aus Budapest.

6 Ők _____ Budapestről.

- ☐ A jönnek
- ☐ B jössz
- ☐ C jövök

Bedeutung: Sie kommen aus Budapest.

7 ----- van a kulcs?

- ☐ A Hová
- ☐ B Honnan
- ☐ C Hol

Bedeutung: Wo ist der Schlüssel?

G3) WÄHLE DIE PASSENDE FORM 2

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 ----- mész?

- ☐ A Honnan
- ☐ B Hol
- ☐ C Hová

Bedeutung: Wohin gehst du?

2 ----- jössz?

- ☐ A Hová
- ☐ B Honnan
- ☐ C Hol

Bedeutung: Woher kommst du?

3 ----- **vagyok.**

- ☐ A Ilonától
- ☐ B Ilonához
- ☐ C Ilonánál

Bedeutung: Ich bin bei Ilona.

4 ----- **megyek.**

- ☐ A Ilonához
- ☐ B Ilonánál
- ☐ C Ilonától

Bedeutung: Ich gehe zu Ilona.

5 ----- **jövök.**

- ☐ A Ilonától
- ☐ B Ilonánál
- ☐ C Ilonához

Bedeutung: Ich komme von Ilona.

G4) ERGÄNZE DIE PASSENDE FORM 1

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

jövök jön jövőnk jössz

Én _____ Budapestről.

Bedeutung: Ich komme aus Budapest.

jössz jövők jövőnk jön

Te _____ Budapestről.

Bedeutung: Du kommst aus Budapest.

jössz jövőnk jövők jön

Ő _____ Budapestről.

Bedeutung: Er/Sie kommt aus Budapest.

jössz jövünk jövök jön

Mi _____ Budapestről.

Bedeutung: Wir kommen aus Budapest.

jövök jön jöttök jössz

Ti _____ Budapestről.

Bedeutung: Ihr kommt aus Budapest.

jössz jönnek jön jövök

Ők _____ Budapestről.

Bedeutung: Sie kommen aus Budapest.

jövök jössz jön Hol

_____ van a kulcs?

Bedeutung: Wo ist der Schlüssel?

G5) ERGÄNZE DIE PASSENDE FORM 2

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Ilonánál Hová Honnan Ilonához

_____ mész?

Bedeutung: Wohin gehst du?

Ilonánál Hová Ilonához Honnan

_____ jössz?

Bedeutung: Woher kommst du?

Ilonához Ilonánál Hová Honnan

_____ vagyok.

Bedeutung: Ich bin bei Ilona.

Hová Ilonához Ilonánál Honnan

_____ megyek.

Bedeutung: Ich gehe zu Ilona.

Ilonánál Ilonától Honnan Hová

_____ jövök.

Bedeutung: Ich komme von Ilona.

G6) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 a kulcs? Hol van

Bedeutung: Wo ist der Schlüssel?

- 2 mész ma? Hová

Bedeutung: Wohin gehst du heute?

- 3 jössz Honnan ma?

Bedeutung: Woher kommst du heute?

- 4 ma. vagyok Ilonánál

Bedeutung: Ich bin heute bei Ilona.

G7) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Wo ist der Schlüssel? Du sagst:

- ☐ A Hol van a kulcs?
- ☐ B Hová van a kulcs?

2 Wohin gehst du? Du sagst:

- ☐ A Hol mész?
- ☐ B Hová mész?

3 Woher kommst du? Du sagst:

- ☐ A Hol jössz?
- ☐ B Honnan jössz?

4 Ich bin bei Ilona. Du sagst:

- ☐ A Ilonánál vagyok.
- ☐ B Ilonához vagyok.

G8) ORDNE DIE SÄTZE IHREN BEDEUTUNGEN ZU

Ordne die Paare zu.

- | | |
|--------------------|-------------------------|
| ① Ilonától jövök. | Ⓐ Ich gehe zu Ilona. |
| ② Honnan jössz? | Ⓑ Ich komme von Ilona. |
| ③ Hová mész? | Ⓒ Wohin gehst du? |
| ④ Hol van a kulcs? | Ⓓ Wo ist der Schlüssel? |
| ⑤ Ilonához megyek. | Ⓔ Woher kommst du? |
| ⑥ Ilonánál vagyok. | Ⓕ Ich bin bei Ilona. |